

ملخص البحث

م.ف. طه متولي ز.أ (١٤١٠٢١٠٠٧٨) ٢٠١٩، فعالية النشاط المدرسي الإضافي الترجمة لترقية كفاءة الترجمة لدي الطلاب في الصف السابع ب. بالمدرسة المتوسطة الإسلامية كدونج أمبا جفارى العام الدراسي

٢٠١٩/٢٠١٨

الكلمة الأساسية: فعالية، النشاط المدرسي الإضافي الترجمة، كفاءة الترجمة.

هذا البحث العلمي هدف لمعرفة عملية تطبيق النشاط المدرسي الإضافي الترجمة لترقية كفاءة الترجمة لدي الطلاب في الصف السابع ب ، وفعالية النشاط المدرسي الإضافي الترجمة والعوامل المؤيدة والعائقة النشاط المدرسي الإضافي الترجمة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية كدونج أمبا جفارى العام الدراسي ٢٠١٩/٢٠١٨

نوع هذا البحث هو البحث الميداني استخدم المدخل الكيفي كالطريقة لمعرفة المظاهر وتحليل البيانات الموجودة. واستخدم الباحث طرق جمع البيانات بثلاث طرق وهي المقابلة والملاحظة والتوثيق. قام الباحث في تحليل البيانات باختبار صدق البيانات من خلال تطويل المراقبة وترقية المثابرة وأسلوب التثليث واستخدام المراجع وتشاور مع الأصدقاء.

نتائج هذا البحث دل أن تطبيق النشاط المدرسي الإضافي الترجمة لترقية كفاءة الترجمة في المدرسة المتوسطة الإسلامية كدونج أمبا جفارى قد سار سيرا جيدا. والدليل على ذلك إن المنهج الدراسي في العام ٢٠١٣ قد

طبّق في عملية تدريسها، الطرق والوسائل التعليمية كافية في تسهيل عملية تدريسها، والخصص المهيّمة لعملية النشاط المدرسي الإضافي الترجمة كافية. وأما فعالية النشاط فيدل على أن هذا النشاط المدرسي الإضافي الترجمة أصبح الطلاب ساهلين في فهم مادة اللغة العربية. زادت ثقتهم للنفس حتى يستطيعوا أن يترجموا في البيت، كثير من الطلاب قد نالوا النتيجة العالية. من ناحية صحة الترجمة نال الطلاب ٦٧% في التدريب الأول و ٨٥% في التدريب الثاني و ٩٥% في التدريب الثالث. كفاءة الطلاب في الصف السابع ب. بالمدرسة المتوسطة الإسلامية كدونغ أمبا جفاري في النشاط المدرسي الإضافي الترجمة هي استطاع الطلاب يجد المفردات الجديدة في القاموس حول الموضوع المبحوث و تكون ترجمة الطلاب في درسة اللغة العربية ترجمة إبداعية و نال الطلاب النتيجة فوق المقررة.

وأما العوامل المؤيدة في تطبيق النشاط المدرسي الإضافي الترجمة وهي رغبة الطلاب المرتفعة، الوسائل التدريسية الجذابة، إعطاء الدافع، مدرس اللغة العربية ذو كفاءة جيدة. فأما العوامل العائقة هي تناقص الحماسة، الوقت غير فعال، عدم البيئة الملائمة المناسبة لتطوير عملية الترجمة.

ABSTRAK

MF.Thoha Mutawalli ZA. (1410210078), Efektifitas Ekstrakurikuler Tarjamah Untuk Meningkatkan Kemampuan Menterjemahkan Siswa Kelas 7B Di Madrasah Tsanawiyah Kedungombo Tahun Ajaran 2018/2019

Kata kunci: Efektifitas, Ekstrakurikuler Tarjamah, Kemampuan Menterjemahkan.

Tujuan utama dalam penelitian ini adalah mengetahui implementasi ,efektifitas dan faktor pendukung dan penghambat dari kegiatan Ekstrakurikuler Tarjamah Di Madrasah Tsanawiyah Kedungombo.

Penelitian ini termasuk penelitian lapangan dan menggunakan pendekatan kualitatif sebagai metode untuk mengetahui fenomena dan menganalisis data yang ada. Peneliti juga menggunakan metode pengumpulan data dengan wawancara, observasi dan dokumentasi. Peneliti melaksanakan validasi data melalui teknik memperpanjang observasi, meningkatkan ketekunan dan triangulasi data.

Kesimpulan hasil penelitian menunjukkan bahwa kegiatan Ekstrakurikuler Tarjamah Di Madrasah Tsanawiyah Kedungombo berjalan dengan baik. hal itu di tinjau dari kurikulum 2013 telah di realisasikan dalam proses pembelajarannya, metode dan media pembelajaran sudah mencukupi, waktu yang disediakan sudah mencukupi.

Adapun dari segi Keefektifan Ekstrakurikuler Tarjamah ini menunjukkan bahwa tambahan kegiatan sekolah ini membuat siswa lebih mudah memahami bahasa Arab dan kegiatan belajar mengajar menjadi efektif dan efisien. Mereka menjadi lebih percaya diri dalam menterjemahkan, sehingga mereka bisa menterjemahkan secara mandiri di rumah masing-masing, banyak dari siswa yang mendapatkan nilai yang bagus. Dalam aspek menterjemah, siswa yang mendapatkan nilai A sebanyak 67% pada latihan pertama, 85% pada latihan kedua dan 95% pada latihan ketiga. Dan kemampuan siswa setelah mengikuti ekstrakurikuler tarjamah ini adalah siswa mampu menggunakan kamus untuk mencari kosakata yang belum diajarkan oleh guru, dan siswa juga tidak monoton dalam menterjemahkan sehingga muncul kreativitas dalam menyusun kalimat dan nilai siswa di atas KKM.

Adapun Faktor-faktor yang mendukung Ekstrakurikuler Tarjamah, adalah Minat siswa yang tinggi, media pengajaran yang menarik, pemberian motivasi, kompetensi guru yang mumpuni, Adapun faktor-faktor penghambat dalam Ekstrakurikuler Tarjamah adalah semangat siswa yang menurun, waktu dan lingkungan yang kurang mendukung.